

SEASON 25/26



家庭系列  
Family Concerts

乐季策划  
Season Curator

郭勇德 首席指挥  
Quek Ling Kiong  
Principal Conductor

主宾  
徐芳达先生  
国家发展部长

Guest of Honour  
Mr Chee Hong Tat  
Minister for National Development

# 春花齐放

## RHAPSODIES OF SPRING 2026

OS

新加坡华乐团

# 骏奔腾

迎  
新  
岁

指挥 Conductor

郭勇德  
Quek Ling Kiong

管子 Guanzi

张硕  
Zhang Shuo

扬琴 Yangqin

马欢  
Ma Huan

主持/演出 Host/Performers

新传媒 CAPITAL 958 DJs  
Mediacorp CAPITAL 958 DJs



## 赞助人与董事局 Patron and Board of Directors

### 赞助人 Patron

**李显龙** 国务资政  
Senior Minister Lee Hsien Loong

### 主席 Chairman

**吴绍均** 先生  
Mr Ng Siew Quan

### 名誉主席 Honorary Chairmen

**周景锐** 先生  
Mr Chew Keng Juea

**胡以晨** 先生  
Mr Robin Hu Yee Cheng

**李国基** 先生  
Mr Patrick Lee Kwok Kie

### 副主席 Deputy Chairman

**王文辉** 先生  
Mr William Ong Boon Hwee

### 董事 Directors

**蔡秀琳** 博士  
Dr Chua Siew Ling

**韩咏梅** 女士  
Ms Han Yong May

**林文坚** 先生  
Mr Lam Kun Kin

**李文德** 先生  
Mr Lee Boon Teck

**李文修** 先生  
Mr Lee Woon Shiu

**刘荣忠** 先生  
Mr Low Eng Teong

Mr Eric James Watson

### 我们的展望

出类拔萃，  
别具一格的新加坡华乐团

### 我们的使命

优雅华乐，举世共赏

### 我们的价值观

追求卓越表现  
发挥团队精神  
不断创新学习

### Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese  
Orchestra with a uniquely Singaporean character.

### Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music.

### Our Values

Strive for excellence in our performances  
Committed to teamwork  
Open to innovation and learning

# 春花齐放2026: 骏马奔腾迎新岁

## Rhapsodies of Spring 2026

30.01.2026 (FRI) 7.30PM  
31.01.2026 (SAT) 3PM, 7.30PM  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO CONCERT HALL

指挥: 郭勇德 Conductor: Quek Ling Kiong  
主持/演出: 新传媒958城市频道DJs  
Host/Performers: Mediacorp CAPITAL 958 DJs  
扬琴: 马欢 Yangqin: Ma Huan  
管子: 张硕 Guanzi: Zhang Shuo  
舞美设计: 陈雪薇 Set Design: Petrina Dawn Tan  
灯光设计: 陈伟文 Lighting Design: Gabriel Chan

### 《春节曲序》 Spring Festival Overture

李焕之作曲、沈文友移植  
Composed by Li Huanzhi, adapted by Sim Boon Yew

### 《欢歌》(新加坡首演) Vires (Singapore Premiere) 扬琴: 马欢 Yangqin: Ma Huan

刘畅作曲  
Composed by Liu Chang

### 《春天》组曲 Spring Suite I. 杜鹃花开 Azalea Blooms II. 骏马奔驰 Sturdy Steeds Gallop III. 苗岭春早 Early Spring at Miaoling IV. 水乡绿野 The Lush Green Meadows and Rivers V. 天山盛会 Grand Festival at Tianshan

顾冠仁作曲  
Composed by Gu Guanren

### 中场休息 Intermission

### 《逍遥游》第二乐章《云》 The Carefree Journey, Mvt II: Clouds 管子: 张硕 Guanzi: Zhang Shuo

关迺忠作曲  
Composed by Kuan Nai-Chung

### 《万骏奔腾》(世界首演) Thousands of Galloping Horses (World Premiere)

李霓霞作曲  
Composed by Li Nixia

### 《秦时流星马年好》(世界首演) A Meteor Across Time (World Premiere)

吴美箬导演、巫培双编剧、骆思工作曲改编  
Directed by Judy Ngo, script by Boris Boo,  
composed and rearranged by Sulwyn Lok

### 《恭喜恭喜》 Gongxi Gongxi

陈歌辛作曲、陈家荣改编  
Composed by Chen Gexin, rearranged by Tan Kah Yong

演唱: 新传媒958城市频道DJs Vocal: Mediacorp CAPITAL 958 DJs



本场音乐会将在一楼大厅举行演后见面会。  
There will be a Meet the Artistes session after the concert at Level 1 Concourse.



音乐会全场约2小时。  
Approximate concert duration: 2 hours.



请扫码分享反馈。  
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。  
No videography and flash photography are permitted in this concert.





# 新加坡华乐团 Singapore Chinese Orchestra

成立于1996年的新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为现任国务资政李显龙，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成为一支风格独具的优质华乐团。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

历年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、香港、伦敦等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会，2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。2024年再次踏上访华巡演，将新加坡华乐团的声音带到苏州、天津与北京。

新加坡华乐团十分重视跨文化交流，于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响，荣登英国古典音乐家排行榜前20名，成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团与砂拉越的艺术团体Tuyang Initiative合作，在2022年新加坡国际艺术节呈现了一场名为MEPAAN的演出。MEPAAN结合振奋人心的乐团编曲和令人难以忘怀的原住民曲调，打造出别具一格的音乐体验。乐团也不断委约不同作曲家进行全新创作和编曲，探索不同类型的音乐风格，例如流行音乐、爵士乐、西方古典音乐以及各族民谣。

新加坡华乐团身为人民的乐团，致力宣扬传统华乐之美，传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动，包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛，旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会，让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外，新加坡华乐团也多次走访校园进行演出，并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

此外，新加坡华乐团也出版了多本关于华乐团历史和杰出演奏家的书籍。如2016年出版的《人民的乐团：新加坡华乐团1996-2016》就回顾了华乐团正式成为专业华乐团的首二十年；2021年出版的《名家·华韵》则为乐团成立25周年的纪念刊物；乐团也于2021年推出了“新加坡华乐团数码典藏”。这典藏乃乐团的数码资料库，收藏了历年来的演出节目册、乐谱、录音录影等，旨在支持有关本地华乐发展的学术研究。

作为出类拔萃的华乐团，新加坡华乐团努力不懈，弘扬“优雅华乐，举世共赏”的使命，继续启发、扶掖后进，培养出一代又一代的爱乐者。

BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra | sco.com.sg



Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. With more than 1.5 million music lovers every year who attend its concerts or tune in to its digital streams, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music as well as its unique Singapore flavour.

More than 80 musicians comprise the SCO, which is located at the Singapore Conference Hall in downtown Singapore. It is helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong, who took over the baton in 2023 from Music Director Tsung Yeh (2002-2023; named Conductor Emeritus in 2023).

Over the years, the SCO has toured major cities in Asia and Europe, such as Beijing, Shanghai, Hong Kong, and London. Notable appearances include critically acclaimed concerts in 2007, 2018, and 2023 at the China Shanghai International Arts Festival, a 2019 performance in Gwangju, South Korea, as well as a European concert tour that year to Berlin, Prague, Forlì (Italy), and Ioannina (Greece). In 2022, its musicians travelled to Germany to perform with the Nuremberg Symphony Orchestra at Klassik Open Air, playing to more than 75,000 people. In 2024, SCO successfully completed the China Concert Tour to Suzhou, Tianjin and Beijing.

In the spirit of cross-cultural collaboration, the SCO recorded *Butterfly Lovers* with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell in 2018. The recording broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 when it was released in 2023 – a first for a Chinese orchestra.

Besides being a National Arts flagship company, the orchestra draws on a wide range of musical influences from Singapore, Southeast Asia

and beyond. *MEPAAN*, a production staged in conjunction with Sarawak-based creative agency The Tuyang Initiative for the 2022 Singapore International Festival of Arts, combined stirring orchestral strains with haunting indigenous melodies. The orchestra also continues to commission original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz, Western classical music, and folk tunes of other ethnic groups.

In keeping with its standing as a “People's Orchestra”, the SCO is committed to fostering a love for traditional Chinese music among the wider public. Through extensive education and outreach programmes, including community concerts, workshops, and competitions, it nurtures the next generation of musicians and listeners. The Caring Series, launched in 2007, has brought the healing power of music to people in hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra's musicians also perform regularly at schools, and work closely with the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO).

The SCO has published several books on its history and outstanding musicians. *The People's Orchestra* (2016) looks back on the ensemble's first two decades as a professional orchestra, and *SCO Hidden Gems* was released in 2021 to mark its 25th anniversary. That same year, the orchestra launched a Digital Archival Portal, a repository of house programmes, music scores, recordings and more, which will support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations of music lovers for decades to come.



## ❖ 首席指挥 Principal Conductor

# 郭勇德

Quек Ling Kiong



郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。郭勇德任乐团首席指挥策划了三年乐季“琴·缘”、“融汇”以及“溯源”。期间分别在在2023年、2024年他带领乐团参加中国上海国际艺术节以及访华巡演。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民乐团、香港中乐团、台北市立国乐团和高雄市立国乐团，也曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Jorma Panula、Kurt Masur 和 Kirk Trevor等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前

也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团巡演，到访北京、上海、苏州、广州、东马哥打基纳巴卢以及古晋，出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节、沙巴民族音乐节等。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）以及新加坡华族文化贡献奖个人奖（2025）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，肯定他对艺术领域的贡献。



Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning. Quek curated three concert seasons since he took over musical leadership as Principal Conductor, and has led the SCO to successful concert tours and international arts festivals, such as the China Shanghai International Arts Festival in 2023 and the China Tour in 2024.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and Kaohsiung Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Jorma Panula and Kurt Masur and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to Chinese cities of Shanghai, Beijing, Suzhou and Guangzhou, Eastern Malaysian cities of Kota Kinabalu and Kuching. Quek has also led the SNYCO to international arts festivals such as the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival and East Malaysia Chinese Music Festival. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013), the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016), and the Singapore Chinese Cultural Contribution Award in the individual category (2025). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.



## 马欢 Ma Huan

扬琴 Yangqin

马欢，新加坡华乐团扬琴演奏家、新加坡扬琴学会副主席、青年作曲家，兼任新加坡南洋艺术学院教师。毕业于中国音乐学院，获硕士学位，师从魏砚铭、李泽昆、项祖华教授，并随罗伟伦学习作曲、郑朝吉博士学习指挥。2010年加入新加坡华乐团，随即活跃于演奏、作曲与指挥领域。

作为扬琴演奏家，她以细腻深情与独特风格赢得广泛赞誉，并多次受邀出席国际音乐节及担任重要赛事评委。她也致力于教育与推广，其学生屡获新加坡华乐比赛冠军，所指挥的学校华乐团在新加坡青年艺术节中屡次荣获荣誉金奖。

在创作方面，马欢不断探索，将传统与当代音乐语汇结合，代表作品包括民族管弦乐《迷行》《娘惹吟》《小星星幻想曲》，扬琴室内乐《戏游》《追逐》《云中诉》，以及电影音乐《屋檐下的孩子》等。首演作品《梁祝·蝴蝶琴韵》亦被录制收录于《项祖华扬琴作品精选之二》。2020年创作并首演多首云端音乐作品，其《特殊的岁月》及改编演奏的《家》入选央视“爱乐之声”全球24小时云端音乐会。2021年，她组建新加坡华乐团精品室内乐组合“五度”，为其创作及演奏多首原创作品。2022年，她与德国纽伦堡交响乐团及著名指挥黄佳俊合作，首演华乐版《图书展览会》，在七万五千名观众面前奏响代表新加坡华乐的声音。

作为演奏家，马欢的音乐足迹跨越亚洲与欧洲，她的艺术实践不仅彰显了扬琴的独特魅力，也不断拓展华乐在国际舞台上的影响力。

Ma Huan began learning Yangqin at 4 under the tutelage of Professor Wei Yanming. She was admitted to the China Conservatory of Music in 2002 and became the protégé of renowned Yangqin educator Xiang Zuhua. Furthermore, she learned the Hungarian dulcimer from Ms. Viktoria Herencsar and studied percussion under Professor Wang Yidong. After graduating in 2008 with a Master degree, she was employed as an instructor by the Chinese Opera Institute. In 2010, she joined the Singapore Chinese Orchestra as a Yangqin musician. After which, she learned composition from Singapore musician Law Wai Lun and conducting from local famed conductor Dr. Tay Teow Kiat. She is currently the Vice Chairperson of Singapore Yangqin Association.

In 2002, Ma Huan won the Young Professional Group Performance Award and set up a String Chamber Orchestra that won a group gold medal at the International Youth Instrumental Competition 2003 in Macau. During her years in college, she participated in the CCTV Teochew Music Festival special performance, the Seventh Beijing International Music Festival, Sino French Music Festival and Hungarian Music Festival. She successfully held a series of “Yangqin Works of Xiang Zuhua Teacher Student” concerts and performed in the first public performance of the double Yangqin piece *The Butterfly Lovers*. • *Butterfly Qin Tunes*, after which she participated in recording the *Best of Xiang Zuhua Yangqin Collection II* album.

In January 2013, she held a concert named *Silken Expressions* at Esplanade Singapore Theatres on the Bay. In 2015, she was invited as the judge at the Nanyang Academy of Fine Arts competition. Her students won numerous awards at the Singapore National Music Instrumental Competition. As a composer, her works include *Lost*, school song of Pei Chun Primary School, *Let It Go*, *Dream Chaser* and *Fantasia twinkle twinkle little star*. She also produced an orchestra piece with distinctive Singaporean characteristics, titled *A Ditty of Nyonya*.





## 张硕 Zhang Shuo

管子 Guanzi

张硕，毕业于中央音乐学院，师从著名管子教育家、演奏家胡志厚教授，学习管子专业。在校期间学习成绩优秀，并且多次参加重要演出并担任独奏。

他曾担任2014年王时民族管弦乐作品音乐会《管子协奏曲》独奏，参加第四届中国管乐周“刘文金管乐作品音乐会”担任独奏；2015年在“金磬吹打”北京音乐厅专场音乐会上担任管子领奏等。

2013年随金磬吹打乐团获得“中国民族器乐民间乐种组合展演评奖比赛职业组优秀演奏奖（文化部主办最高奖）”以及2012年CCTV民族器乐电视大赛优秀奖。张硕于2019年加入新加坡华乐团。

Zhang Shuo graduated from the Central Conservatory of Music, where he specialized in the guan and studied under Professor Hu Zhihou, a renowned guan instructor and musician. As a student, Zhang Shuo did well in school and performed in multiple major concerts, often in the capacity of a soloist.

In 2014, he was the soloist for the *Guan Concerto* in the Wang Shi Chinese Orchestral Works Concert; in the same year, he also performed solo in the Liu Wenjin Guan Music Works Concert, which was part of the 4th Guan Chinese Music Week event. In addition, Zhang was also the lead guan player in the 2015 special performance put up by the Jinjing Wind and Percussion Ensemble at the Beijing Concert Hall.

In 2013, Zhang Shuo received the Outstanding Performance Award in the Professional Category in the Chinese Instrumental Music Folk Music Central Judging together with the other members of the Jinjing Wind and Percussion Ensemble. This is the highest award given out by China's Ministry of Culture. In 2012, the group was awarded the Outstanding Award in the 2012 CCTV Chinese Instrumental Music TV Competition.

Zhang Shuo joined the Singapore Chinese Orchestra in 2019.



## 曲目简介

### Programme Synopsis

## 《春节序曲》

### Spring Festival Overture

李焕之作曲、沈文友移植

Composed by Li Huanzhi, adapted by Sim Boon Yew

音乐的背景是在中国的一个农村，四处都是庆祝春节的欢乐场面。气氛热闹欢愉，响着民间秧歌舞的音调和节奏。接着是抒情而优美的乐段，富有田园风味。末段是全曲最热闹的部分，展现了一波又一波的欢腾场面，在原有曲调上又加以扩展。原为著名中国作曲家李焕之在1949年为西洋管弦乐而作，此版本是沈文友为《春花齐放2009》委约而移植。

The background of this piece is based on a rural village in China, with joyful scenes of celebrating the Lunar New Year everywhere. Festive celebrations for the New Year can be seen around the corner. After the resounding music and rhythms of the yangko dance, a lyrical and melodious section follows that is full of pastoral flavour. The final section, which develops from the original melody, is the liveliest, showcasing scenes of jubilation one after another. Originally composed by well-known China composer Li Huanzhi in 1949 for symphony orchestra, this version was re-arranged by Sim Boon Yew for Rhapsodies of Spring 2009.

**李焕之** (1919–2000) 原名李昭彩，又名李钟焕，著名作曲家、指挥家、音乐理论家。1938年在鲁迅艺术学院师从冼星海学习作曲指挥。为历任中央音乐学院音乐团团长、中央歌舞团艺术指导、中央民族乐团团长。代表作品有《春节组曲》、《春节区组曲》、《泊罗江幻想曲》及《秦王破阵月》。

**Li Huanzhi** (1919-2000), formerly known as Li Zhaocai, also known as Li Zhonghuan, was a famous composer, conductor and music theorist. In 1938, he studied composition and conducting at the Lu Xun Academy of the Arts under the tutelage of Xian Xinghai. He was the head of orchestra at the Central Conservatory of Music, artistic director of the Central Song and Dance Ensemble, and head of the Chinese National Orchestra. His representative works include *Spring Festival Overture*, *Spring Festival Suite*, *Miluo River Fantasia* and *The King of Qin in Battle*.





## 《欢歌》 Vires

刘畅作曲  
Composed by Liu Chang

扬琴协奏曲《欢歌》，创作于2023年10月。作品的创作灵感来源于广西东兰县民歌《哥划船漂游》。此歌流传于东兰县武篆，三石及巴马县西山等乡镇，一般是男女对唱，也有独唱。欢歌，欢：壮语释义：山歌。作曲家在首作品中运用了这首民歌，在保留传统旋律的基础上融入了现代的作曲技法与和声，并加入了多种音乐情绪及多样性元素表达，意图让听众感受到别具一格的“欢歌”。

The yangqin concerto *Vires* was composed in October 2023. The creative inspiration for *Vires* comes from the folk song *Rowing and Drifting* from Donglan County, Guangxi. The song, well-known in places such as Wuzhuan Town and Sanshi Town in Donglan County, and Xishan Township in Bama Yao Autonomous County, is usually sung as a male and female duet, although it is sometimes also performed by a solo singer. The “huan” in the song’s Chinese title (*huan’ge*) refers to songs of the mountains in the Zhuang language spoken in some parts of Southern China. For this piece, the composer incorporated *Rowing and Drifting* in *Vires* by preserving the traditional tune, but also refreshing it by applying modern compositional techniques and harmonies. A variety of musical emotions and diverse expressive elements were also added to the new rendition in order to present the audience with a unique *song of the mountains*.

**刘畅**，青年作曲家。辽宁师范大学音乐学院作曲教师。大连音乐家协会音乐创作与音乐理论专业委员会会长。广西民族乐团驻团作曲，吉林交响乐团驻团作曲。2004年以第一名的成绩考入中央音乐学院附中作曲系，2007年考入中央音乐学院作曲系本科，2012年以第一名成绩保送至研究生。附中与本科分别师从于著名作曲家杜咏教授、罗新民教授，本科期间曾受著名作曲家，教育家杜鸣心先生的悉心指导。在校期间曾多次获得各类奖学金，如宝钢奖学金，研究生国家奖学金，古驰珠宝与腕表基金等。

**Liu Chang** is a young composer who teaches music composition at the School of Music of Liaoning Normal University. He is the Chairperson of the Music Composition and Music Theory Professional Committee of the Dalian Musician Association. Liu Chang also serves as the resident composer of the Guangxi Chinese Orchestra and the Jilin Symphony Orchestra. In 2004, Liu Chang was accepted into the Music Department of the Affiliated High School of the Central Conservatory of Music after topping his class. In 2007, he enrolled in the undergraduate program at the Conservatory’s Composition Department. In 2012, he topped his class once again and thus was guaranteed a place in the Master’s program at the Conservatory. During his time as a high school student and an undergraduate, Liu Chang had the privilege of learning from renowned composers such as Professor Du Yong and Professor Luo Xinmin. In college, he received much guidance from the famous composer and educator Mr Du Mingxin. Over the years, Liu Chang received various scholarships, such as the Baogang Education Awards Special Prize, China National Scholarship for Graduate Students, and a scholarship awarded by the Gucci Timepieces and Jewellery Music Fund.

## 《春天》组曲 Spring Suite

顾冠仁作曲  
Composed by Gu Guanren

乐曲以丰富多采的民间音乐为素材，通过对各地多种风俗场景的描绘，表现了生气勃勃的春天景象。全曲由以下五个乐章组成：

- 一、杜鹃花开：春天来了，杜鹃花开遍了山岗、田野，把山河装扮得分外妖娆美丽。
- 二、骏马奔驰：春天是赛马的好季节，牧民们骑着心爱的骏马，驰骋在大草原上。
- 三、苗岭春早：报春鸟的歌声带来了春天的信息，芦笙和月琴奏出了人们热爱家乡，热爱生活的心声，勤劳的山民用自己的双手创造出美好的生活。
- 四、水乡绿野：春天把水乡染成一片绿色的海洋，绘成一幅绿色的画卷。
- 五、天山盛会：春天的节日来到了，各族人民盛会在天山脚下，姑娘们翩翩起舞，小伙子们引吭高歌，人们沉浸在欢乐的海洋里。

This piece adopted source materials from various folk songs to depict the vitality of spring. It consists of 5 movements:

1. *Azalea Blooms*: Spring has arrived, azalea blooms all over the hills and the field. The mountains and rivers are decorated with the blooming azalea.
2. *Sturdy Steeds Gallop*: Spring is the best season for horse racing. The herdsmen are seen riding on their horses gallop across the grasslands.
3. *Early Spring at Miaoling*: The singing of the birds heralds the arrival of spring. The tunes of lusheng and yueqin express the people's love for their hometown and life. The people also work hard for a better life.
4. *The Lush Green Meadows and Rivers*: Spring colours the meadows and rivers into ocean-like green, portraying a lively picture.
5. *A Grand Gathering at Tianshan*: Spring festival arrives and the people of different races and ethnic groups gather at the foot of Tianshan for the grand celebration. The young ladies dance while the young men sing, depicting the joyous occasions.

**顾冠仁**，著名国家一级作曲家。历任上海民族乐团团长、艺术总监，中国民族管弦乐学会副会长、荣誉会长和民族音乐委员会副主任。主要作品有：琵琶协奏曲《花木兰》、合奏《春天》组曲、《将军令》、《大地回春》；乐队协奏曲《八音和鸣》，曲笛、古筝双协奏曲《牡丹亭》，《驼铃响叮当》、江南丝竹《春晖曲》及音乐朗诵《琵琶行》等。

**Gu Guanren** is a National Class One composer in China. He was the leader and artistic director of the Shanghai Chinese Orchestra, vice-president and honorary president of the China Chinese Orchestral Society and deputy director of the Chinese Music Committee. His major works include pipa concerto *Hua Mu Lan*, *Spring Suite* for orchestra, *The General's Command*, *Return of Spring*, concerto for orchestra *Eight Tones in Harmony*, guzheng and qudi concerto *Peony Pavilion*, *Jingling Camel Bells*, *Spring Song* for silk and bamboo ensemble and musical poem *The Way of the Pipa*.

## 《逍遥游》第二乐章《云》 The Carefree Journey, Mvt II: Clouds

关迺忠作曲  
Composed by Kuan Nai-Chung

这首乐曲的名字来自庄子的《逍遥游》。我惊异庄子在两千多年前就可以站在宇宙的角度来观察我们的世界。尤其是他所说的“若夫乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉！故曰：至人无己，神人无功，圣人无名。”更是让我受益终生。

第二乐章《云》：世间最变幻莫测的就是云了。可以是万里晴空点点白云，也可以是阴云密布行电闪雷鸣。怎可永远是晴天呢？阴阴晴晴不才是世间的正道吗？阴阴晴晴之中不都有它的美丽之处吗？——关迺忠

The title of this piece is taken from one of the literary works by the renowned ancient Chinese philosopher, Zhuang Zi of the school of Tao. The composer is amazed by the wisdom of Zhuang Zi and his ability to view the world from a universal perspective as far back as two thousand years ago.



Movement II *Clouds*: The most unpredictable thing in the world is the clouds. One moment, it could be the fluffy white clouds in clear blue sky, another moment, it could turn into darkness as heavy clouds appear. Can the sky be always clear and blue? The sky is just a reflection of our lives, clear at times and overcast at another moment. In the midst of these, lies the beauty of life.

**关迺忠**曾担任中国东方歌舞团指挥及驻团作曲家、中国艺术团驻团作曲家、香港中乐团音乐总监、高雄市国乐团驻团指挥，中国音乐学院特聘教授和华夏民族乐团桂冠指挥。主要作品包括《拉萨行》、《丰年祭》、《云南风情》和《台湾风情》。

**Kuan Nai-Chung** was formerly the Conductor and Composer-in-Residence of the China Oriental Song and Dance Troupe. He was also the Composer-in-Residence of the China Arts Troupe, Music Director of Hong Kong Chinese Orchestra and Conductor-in-Residence of Kaohsiung City Chinese Orchestra, Distinguished Professor of the China Conservatory of Music and the Conductor Laureate of the Huaxia Traditional Music Orchestra. His major compositions include *A Trip to Lhasa*, *Harvest Festival*, *Charms of Yunnan* and *Scenic Taiwan*.

## 《万骏奔腾》 Thousands of Galloping Horses

李霓霞作曲  
Composed by Li Nixia

民族管弦乐《万骏奔腾》灵感于徐悲鸿《八骏图》，尝试以“万”延展“八”的意象边界，以音响捕捉万物竞发之气韵。作品通过音色层叠与节奏交错，描摹骏马奔腾、天地共振的生动画面，力图以民族器乐的丰富表现力，传递自然中绵延不绝的生命律动与精神回响。

This Chinese orchestral work was inspired by Xu Beihong's painting *Eight Horses*. By introducing a dramatic increase in the number of horses, the mental image evoked by the music becomes incredibly expansive, capturing the vivacity of life embodied by the horses. Through the interlacing of sounds and rhythms, the work depicts a vivid scene of herds of horses galloping, their hooves sending reverberations across heaven and earth. The rich expressiveness of Chinese instruments, then, becomes a vessel for the ceaseless rhythm of life and spiritual echoes contained in nature.

**李霓霞**，作曲博士、上海音乐学院作曲指挥系教师、上海音乐学院高层次引进人才。其学术背景扎根于中国民乐作曲与民乐演奏双领域，并在交叉学科实践中逐渐形成个人艺术语言。作曲领域，作品入选中国文旅部“时代交响”创作扶持计划（2022-2023）、中国国家艺术基金青年艺术创作人才（2022）与小型剧目作品创作资助（2024）；荣获第十一届“全国高等艺术院校”民乐作品比赛榜首、两届“敦煌奖”民族室内乐/琵琶作品金奖、中国音乐家协会“百年回响·中华逐梦”国际民室内乐作品征集第二名等奖项。演奏领域，曾获第九届“中国音乐金钟奖”全国民族室内乐金奖第一名，并多次举办个人独奏音乐会，以独奏家身份与国内外多个知名乐团合作。教学与师承，师从著名作曲家、教育家王建民教授。她将所学积极反哺教学，带领学生项目入选第40届“上海之春”国际音乐节，并获上海宣传部文化发展基金资助（2025）。

**Dr. Li Nixia** is a young composer, lecturer at the Shanghai Conservatory of Music, and a high-level interdisciplinary talent. With dual expertise in Chinese traditional music composition and performance, she has forged a distinctive artistic voice. Her compositions have garnered major national honors, including the National Arts Fund (2022, 2024) and the Ministry of Culture and Tourism's "Symphony of the Times" award (2022-2023). She has won top prizes at key competitions such as the "National Higher Arts Institutions" contest, the "Dunhuang Award" (gold medal), and international calls for scores. As a performer, she is a first-prize winner of the China Music Golden Bell Award and an active soloist, collaborating with renowned orchestras. A protégé of composer Wang Jianmin, she extends her mentorship to students, guiding their projects to recognition at the "Shanghai Spring" International Music Festival and securing cultural development grants.

# 《秦时流星马年好》 A Meteor Across Time

吴美箬导演、巫培双编剧、骆思卫作曲改编  
Directed by Judy Ngo, script by Boris Boo,  
composed and rearranged by Sulwyn Lok

乐曲横跨古今两个世界，反映剧中人物穿越时空、身份、选择的旅程。乐谱借鉴编钟、编磬、方响、埙这些中国早期乐器的音色，引领观众进入一个截然不同的时空。

故事不断穿梭于不同历史时代，由音符形塑每一次的归返，以及每一次时空的碰撞。在呈现现代生活的场景中，原创的旋律搭配着当代生活的片刻，其中还包括通过直播片段凸显人物的高度活力、幽默谈吐和和些许荒诞。同时，旋律融入多首民歌片段，例如观众耳熟能详的《茉莉花》。这么一来，所呈现的生活场景不仅更加抒情，而且有人情味，为台上的表演与商业场景塑造更亲切、日常、真诚的音质。乐曲的轻快节奏揭示了外在场景与内心真谛之间的对比。

此曲的核心是名为《回春》的原创旋律。《回春》既温暖又诚挚，并以不同的形式出现在整首曲子中，通过其旋律和节奏的基因元素将整首曲子串联起来。因此，无论台上呈现的是轻松喜剧、戏剧张力、视觉惊喜，还是沉默反思，《回春》的反复循环与变化使乐曲在不同世界间游走的同时，仍然保持一致的精神。

《回春》的曲名也捕捉了故事中人物情感的变化。剧中人物面对着虚假身份、道德困境、演出压力等难题，而旋律描述的“回春”重点并不在于重新出发，而在于以诚实正直与明辨是非的态度重新选择。如此一来，《回春》不仅体现“万象更新”的精神，也体现了和睦团结，这些在农历新年期间尤为贴切。毕竟，新春初始，是团聚、反思、重新温柔出发的自我承诺的最佳时机。

The music unfolds across two worlds, ancient and modern, mirroring the play's journey through time, identity, and choice. The score draws on the sonic colours of instruments associated with early imperial China, including bianzhong, bianqing, fangxiang, and xun, bringing the audience into a different temporal space.

The story continually moves between eras, with the music shaping each return and collision of time. In the modern scenes, original music accompanies moments of contemporary life, including the livestream sequences, where heightened energy, humour, and a touch of absurdity come to the fore. The use of Chinese folk music references, including motifs from familiar melodies such as “Moli Hua”, introduces a lyrical and human quality into these moments, grounding scenes of performance and commerce in a sound world associated with intimacy, everyday life, and emotional sincerity. Set against an upbeat groove, the music reveals the contrast between outward spectacle and inner truth.

At the heart of the score lies an original main theme titled 《回春》 (*Renewal*). Appearing in varied forms throughout the production, the theme is warm and heartfelt at its core. Its melodic and rhythmic DNA gives rise to music across moments of comedy, tension, spectacle, and quiet reflection, allowing the score to remain unified even as it shifts between worlds.

The title 《回春》 (*Renewal*) reflects the emotional arc of the story. As characters confront false identities, moral compromises, and the pressures of performance, the music traces a gradual renewal that is not about starting anew, but about choosing again with honesty and clarity. In this way, 《回春》 embodies both renewal and togetherness, capturing a spirit especially resonant during the Lunar New Year, when reunion, reflection, and the promise of a gentler beginning come together.

本地作曲家**骆思卫**提倡通过音乐搭建人与人之间的沟通桥梁。他的作品不断突破文化界限，其独特的“作曲语言”融合了不同国家的传统音乐风格，包括了：爵士乐、重金属音乐和印象派等等。骆思卫获得信息通信媒体发展局的新加坡数码奖学金，毕业于纽约大学攻读音乐理论和作曲硕士：影视配乐。

Singaporean composer **Sulwyn Lok** advocates the human connection in music and going beyond cultural boundaries. His unique compositional language amalgamates traditional music styles of different countries; jazz; metal; impressionism; and others. Fully sponsored by the Singapore Digital Scholarship, Sulwyn graduated from New York University's Master of Music Theory and Composition: Screen Scoring programme.

# 《恭喜恭喜》

## Gongxi Gongxi

陈歌辛作曲、陈家荣改编  
Composed by Chen Gexin, rearranged by Tan Kah Yong

《恭喜恭喜》于1945年上海创作，庆祝第二次中日战争的结束，但后来成为一首脍炙人口的新年歌曲。这首歌的歌词都由陈歌辛创作，而歌曲的最后几小节再现的是中国鼓常用的节奏。由于歌名《恭喜恭喜》是常见的农历新年问候语，加上歌曲的立意为庆祝春天的到来，因此很快成为了农历新年庆祝的一部份，时至今日仍是过年佳节的经典乐曲。

Originally written in Shanghai 1945 to celebrate the end of the Second Sino-Japanese War but has since become a popular Chinese New Year tune. Both lyrics and music by Chen Gexin, the final lines of the song replicate the typical beat of the Chinese drum. As its title is also a common Lunar New Year greeting and it celebrates the arrival of spring, it quickly became associated with Lunar New Year celebrations and remains a part of the season's musical canon.

**陈歌辛** (1914–1961) 一生共创作了超过200首歌曲。他也多次指挥乐团及举行独奏会。陈歌辛的作曲创作还包括多首20世纪中叶名曲，其中有周旋演唱的《夜上海》和《花样的年华》。他写的《玫瑰，玫瑰，我爱你》由美国歌手弗兰基·莱恩 (Frankie Laine) 于1951年演唱，在美国大受欢迎，为少数在美国走红的中国作曲家作品。

**Chen Gexin** (1914–1961) Throughout his life, Chen produced more than 200 songs, conducted symphony orchestras and held recitals for many times. Chen was the composer of famous mid-20th century popular songs such as *Shanghai Nights* and *The Blossom of Youth*, both sung by Zhou Xuan. His song *Rose, Rose, I Love You*, sung by American singer Frankie Laine in 1951 was a big hit in the United States by a Chinese composer.

### 溯源 25/26乐季 Metamorphosis Season 25/26

追溯根源，回归本真，启动蜕变。由首席指挥策划，“溯源”乐季涵盖追溯华乐的根源，回归华乐的本真，启动华乐新声的蜕变。2025年适逢建国60周年，有着追溯历史展望未来的意义。透过“溯源”乐季的精彩节目，在致敬经典的同时，我们也在一同开拓探索创意以引领观众们一起迈向传承和发展华乐的步伐，让优良的文化艺术生生不息。

“Metamorphosis” symbolises the concerted effort to advance Chinese orchestral music landscape, by tracing the roots and revisiting the fundamentals of music. Familiar maestros return to conduct works by renowned composers that are executed to perfection by virtuosos from overseas and within the orchestra. In celebration of SG60, this Season curated by Principal Conductor Quek Ling Kiong hopes to inspire the nation with exciting music making for the next 50 years and beyond.





CAPITAL 958

# 资讯第一台

碧琳

吕霖轩

梁萍

冯剑斌

吴韦莹

高逸芯

潘家镛

# 陪你 关心天下事

邱胜扬

黄淑君

琪琪

林灵芝



扫描 QR Code  
收听 melisten  
以及加入我们的社群



30 Jan – 1 Feb 2026

农历新年合家FUN

# CNY Family FUN



Round up your family and friends and head to Singapore Chinese Cultural Centre to welcome the Year of the Horse! This year's *CNY Family FUN* will feature a total of 25 cultural programmes including theatre performances for children, storytelling sessions, carousel rides, family-friendly workshops, and more. You can also catch lion dance performances featuring Fo He lions, Golden lions, Hainanese lions, Fujian Green lion and the Hakka Qilin!

带上家人和朋友，一起到新加坡华族文化中心迎接马年！今年的《农历新年合家FUN》一共有25项文化活动，包括儿童舞台剧、讲故事体验、旋转木马游乐项目、互动拍照亭和亲子工作坊。你还能观赏本地五个不同的团体带来精彩的舞狮表演，包括佛鹤狮、金狮、海南狮、福建青狮以及客家麒麟。



30 Jan - 1 Feb 2026  
2026年1月30日至2月1日



Singapore Chinese Cultural Centre  
& Singapore Conference Hall  
新加坡华族文化中心与新加坡大会堂



Free admission, selected events are ticketed  
入场免费，部分活动须收费

Learn more 更多详情:



[singaporen.sg/cnyff](https://singaporen.sg/cnyff)



新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall		
日期 / 时间 Date / Time	音乐会 Concert	
27.02.2026 星期五 Fri 730pm	名家名曲: 文武之韵 Chamber Charms: Virtuoso Plucked Strings	
28.03.2026 星期六 Sat 730pm	长城·红楼: 葉聰与新加坡华乐团 The Great Wall & Red Chamber: Tsung Yeh and SCO	
25.04.2026 星期六 Sat 730pm	山水音画: 洪毅全与新加坡华乐团 The Music of China's Magnificent Mountains: Darrell Ang and SCO	
08 & 09.05.2026 星期五 Fri 730pm 星期六 Sat 3pm, 730pm	母亲节音乐会2026遇见II: 梁文福作品音乐会 Mother's Day Concert 2026 Encounter II: Liang Wern Fook's Composition Showcase	
16.05.2026 星期六 Sat 730pm	八音乐宴: 阎惠昌与新加坡华乐团 Fantasia: Yan Huichang and SCO	
22, 25, 26.05.2026 星期五、一、二 Fri, Mon, Tues 1030am	23.05.2026 星期六 Sat 11am	儿童音乐会2026 郭教授音乐大发现: 音乐气象台! Young Children's Concert 2026 DiSCOOver the Magic of Music with Professor Quek: Musical Weather Forecast!
06.06.2026 星期六 Sat 730pm	家园·魂塑 Titan Sculptors	

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS ■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES ■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS ■ 闭幕音乐会 GALA

# 新加坡国家青年华乐团音乐会

## SNYCO Concerts

日期 / 时间 Date / Time	音乐会 Concert	地点 Venue
21.03.2026 星期六 Sat	青春华彩 II Youth Rhapsody II	新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall



观看 · 聆听 · 阅读  
Watch, Listen & Read



沉浸在音乐的世界中——走进我们的「观看·聆听·阅读」专栏，欣赏动人演出、品读精彩故事、聆听流转不息的华乐之声，在音符与篇章之间，感受华乐魅力。

Dive into the world of music — explore our **Watch, Listen & Read** collection and discover captivating performances, insightful stories, and timeless sounds that bring the art of Chinese orchestral music to life.



[sco.com.sg/resources/watch-listen-read](https://sco.com.sg/resources/watch-listen-read)



# 成为新加坡华乐团乐友! Be a Friend of SCO!

成为新加坡华乐团的乐友，您可享受专属福利，包括优先订票、领取新加坡华乐团音乐会免费门票，享有优惠折扣等。您也将受邀参加乐友专属的活动！

Friends of SCO, Singapore Chinese Orchestra's membership programme, gives orchestral music lovers exclusive privileges such as priority booking, complimentary tickets to SCO concerts, discounts and more. You will also be invited to our SCO events!

## 特别福利, 独家优惠

您将受邀参与乐季里乐友专属的各项活动、各大媒体发布活动、仅限会员的春节庆祝活动，并有机会与客座指挥、独奏家和乐团的演奏员近距离交流。乐友也享有优先购票，在对外开放售票前预订最佳座位，并享有特惠折扣。

## 艺术交流, 以乐会友

通过新加坡华乐团各项活动，结识志同道合、热爱华乐的朋友。

## 支持乐团, 点燃社会

您的支持与加入是新加坡华乐团的动力，不仅帮助我们成为别具一格的华乐团，同时也支持我们实现“人民的乐团”的宗旨，将华乐带入人群，走入市区，让优雅华乐，举世共赏。

## Inspiring Insights

Friends of SCO enjoy access to an exclusive series of activities throughout the season. Get the chance to meet SCO musicians at media events and the annual members-only Chinese New Year celebration.

## Exclusive Benefits

Members have first access to the best seats. Be the first to book for our concert season with priority booking when a new season is announced.

## Musical Connections

Be part of a community of fellow music-lovers and meet like-minded people at SCO events.

## Support the Singapore Chinese Orchestra

Your membership supports our concerts with world-famous maestros and virtuosos, our impactful learning and community showcases that inspire people of all ages through the wonder of music.

### 金乐友 一年会费 S\$200 (S\$218 包括消费税)

#### 金乐友福利 (总值超过\$360) :

- ▶ 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 25% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 4张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

### Gold Friends

SCO Membership (1 Year) S\$200 (S\$218 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$360) include:

- ▶ 50% off concert tickets Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period) \*
- ▶ 25% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 4 complimentary Category 2 tickets (upon sign up) \*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month) \*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

### 银乐友 一年会费 S\$80 (S\$87.20 包括消费税)

#### 银乐友福利 (总值超过S\$240) :

- ▶ 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 15% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 受邀出席乐友聚会和各项活动
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

### Silver Friends

SCO Membership (1 Year) S\$80 (S\$87.20 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$240) include:

- ▶ 50% off concert tickets for Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period) \*
- ▶ 15% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (upon sign up) \*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month) \*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

\*仅限于新加坡华乐团音乐厅举办的新加坡华乐团音乐会

\* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only

## 乐捐 Support SCO

新加坡华乐团是本地唯一的国家专业级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐、举世共赏的使命。因此我们诚恳地希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团诚邀各位慷慨解囊，每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享受2.5倍的免税。您可以通过以下的方式进行捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

### PayNow / 银行转账 Bank Transfer



UEN: 199603271D  
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd  
Branch Address: Main Branch  
Bank No: 7339  
Branch No: 501  
Account number: 501-347116-001

备注：若您想通过PAYNOW捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

### 网上捐款 Donate Online

[www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra)

[sco.com.sg/support-us/donate](http://sco.com.sg/support-us/donate)

欲知更多详情，请联络业务拓展部：dp@sco.com.sg，音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款，请通知我们。

For any further enquiries, please email: dp@sco.com.sg. Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the concert house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

## 乐捐者名单 Donors List

Donations received between  
Jan 24 to Dec 25

### S\$450,000.00 and above

Temasek Foundation

### S\$200,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

### S\$150,000 and above

Straitdeer Pte. Ltd.

### S\$100,000 and above

Lee Foundation

Yangzheng Foundation

Mr Liu Shunxing

### S\$85,000 and above

Ms Liu Jianhong

### S\$70,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

### S\$60,000 and above

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Mapletree Investments Pte Ltd

Mr Liang Junqi

### S\$50,000 and above

Bank of China, Singapore

JB.MIN Investment Group Pte. Ltd.

Mr Lu Zhen

Dato Seri Teo Kiang Ang BBM

Mr Zhou Yuchen

### S\$40,000 and above

Bank of Communications, Singapore

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd

Far East Organization

OUE Foundation

Tan Chin Tuan Foundation

Trailblazer Foundation Ltd.

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Ms Liu Bing

### S\$30,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Holywell Foundation Limited

MJL Design and Build Pte Ltd

Onfinitive Pte Ltd

Scanteak

Tan Kong Piat (Pte) Ltd

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

Mr Ng Siew Quan

### S\$20,000 and above

Haidilao Hotpot

Hi-P Singapore Pte Ltd

Hong Leong Foundation

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

Keppel Care Foundation

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

PetroChina International (S) Pte Ltd

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

South Star Entertainment Pte. Ltd.

The Shaw Foundation Pte

YTC Hotels Ltd

Ms Jin Haiyan

Mr Lee Woon Shiu

Ms Lin Yumin

Mr Liu Qi

Mr Oei Hong Leong

Ms Qian Yi

Mr Tan Hsiao Wei

Mr Woo Chee Chay

Mr Yan Ming

Ms Ye Xiaoqing

Mr Yeo Eng Koon

Mr Yu Ding

### S\$15,000 and above

For A Better World Fund

Port Louis Global Management Pte.Ltd.

Mr Han Youhong & Mr Han Lingyu

Mr Hou Lei

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Lin Wei  
Ms Liu Yan  
Ms April Wang Lingdi  
Ms Wu Liqin  
Mr Wu Yuewei & Mdm Dai Yarong

#### **S\$10,000 and above**

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd  
Daiya Engineering & Construction Pte Ltd  
Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd  
JUMBO Group of Restaurants Pte. Ltd.  
Mukim Investment Pte Ltd  
Pei Hwa Foundation Ltd  
Premier Structure Pte Ltd  
PSA International Pte Ltd  
The Ngee Ann Kongsi  
V3 Brands Pte Ltd  
Mr Ke Hongjing  
Mr Seng Chee Kian Jackson  
Mr Tai Kwok Kong Dominic  
The Late Mrs Tan Shook Fong  
Mr Zhong Sheng Jian

#### **S\$7,000 and above**

Ms Geri Wong Chooi Fong

#### **S\$5,000 and above**

DBS Bank Ltd  
Huilin Trading  
Lulu Furniture (Singapore)  
RSM SG Assurance LLP  
Serial System Ltd  
Union Energy Corporation Pte Ltd  
Ms Florence Chek

#### **S\$4,000 and above**

Industrial and Commercial Bank of China,  
Singapore Branch  
Robert Khan & Co Pte Ltd  
Ms Dawn Chia  
Dr & Mrs William Yip

#### **S\$3,000 and above**

Gallery NaWei Pte Ltd  
Mr Goh Soo Meng  
Mr Lim Eng Chuan

#### **S\$2,000 and above**

Char Yong (Dabu) Association  
Kosin Structure Pte Ltd  
Lion Global Investors Ltd  
MSM-Productions Singapore Pte Ltd  
Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd  
New Central Pte Ltd  
Wish Well M Media Pte. Ltd.  
Mr Ho Jun Yi  
Dr Lien Boon Hua  
Mr Lim Wei Sen Lance  
Mr Liu Yan  
Ms Low Sin Leng  
Mr Tan Kok Huan  
Mr Tay Woon Teck  
Mr Daniel Teo Tong How

#### **S\$1,000 and above**

Ms Chek Heng Bee  
Mr Joseph Chia  
Ms Chuang Cher Fang  
Ms Goh Eng Cher  
Ms Liang Min  
Mr Lim Chern Yuen  
Mr Danny Onsiong  
Mr Kenry Peh  
Mr Seow Choke Meng  
Mr Shen Zhou  
Dr Tan Yuh Huann  
Mdm Xiao Li  
Ms Yu Mei



# 乐团 Orchestra

## 首席指挥 Principal Conductor

郭勇德 Quek Ling Kiong

## 荣誉指挥 Conductor Emeritus

葉聰 Tsung Yeh

## 副指挥 Associate Conductor

倪恩輝 Moses Gay En Hui

连汶华 Lien Boon Hua

## 驻团作曲家 Composer-in-Residence

王辰威 Wang Chenwei

## 高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/  
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

## 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傳强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

谭曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

## 中胡 Zhonghu

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

## 大提琴 Cello

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭語 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

## 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

## 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

王炜达 Ong Wei Da^

## 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席)

Yu Jia (Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

## 柳琴 Liuqin

张丽 (副首席)

Zhang Li (Associate Principal)

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

### 中阮 Zhongruan

崔灿 (阮首席)  
Cui Can (Ruan Principal)  
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
许民慧 Koh Min Hui  
梁名慧 Liang Ming-Huei  
饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

### 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)  
Huang Guifang (Plucked Strings Section  
Leader/ Sanxian Principal)

### 大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny  
景颇 Jing Po

### 竖琴 Harp

梁帼婷 (副首席)  
Liang Guoting, Fontane (Associate Principal)

### 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)  
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

### 曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)  
Yin Zhiyang (Winds & Percussion  
Section Leader/ Dizi Principal)  
胡文薰 Hu Wen-Hsun

### 梆笛 Bangdi

李浚诚 Lee Jun Cheng  
曾志 Zeng Zhi

### 大笛 / 新笛 Dadi / Xindi

黄显行 Ng Hsien Han  
黄煒軒 Ng Wei Xuan

### 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)  
Guo Changsuo (Sheng Principal)  
王奕鸿 Ong Yi Horng

### 中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin  
楊心瑜 Yang Sin-Yu

### 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

### 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)  
Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)  
孟杰 Meng Jie

### 中音唢呐 Zhongyin Suona

常乐 (副首席)  
Chang Le (Associate Principal)  
李新桂 Lee Heng Quee

### 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

黄永和 Ng Yong Hoe, Jacky  
邱彦棠 Qiu Yan-Tang

### 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

### 管 Guan

张硕 Zhang Shuo

### 打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)  
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)  
陈乐泉 (副首席)  
Tan Loke Chuah (Associate Principal)  
许文俊 Koh Wen Jun, Derek  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng  
沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang  
陈圣融 Tan Sheng Rong<sup>^</sup>  
张显贤 Teiw Hsien Hean<sup>^</sup>

<sup>^</sup> 客席演奏家 Guest Musician

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。

All information is correct at the time of publishing.



## 管理层与行政部

## Management and Administration Team

### 管理层

#### Management

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监（节目与制作）

Assistant Executive Director  
(Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监（策略与业务拓展）

Assistant Executive Director  
(Strategy & Development)

吴欣慈 Goh Sin Tze, Elvia

助理行政总监（企业管理）

Assistant Executive Director  
(Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管（财务与会计）

Head (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管（业务拓展）

Head (Development & Partnership)

林芬妮 Lim Fen Ni

主管（艺术行政）

Head (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管（音乐会制作）

Head (Concert Production)

Mikami Naoko Su

主管（会场管理）

Head (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管（行销传播）

Head (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

### 艺术行政

#### Artistic Administration

经理 Manager

林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager

施倍晞 Shi Bei Xi

谱务 Orchestra Librarian

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

实习生 Intern

陈思睿 Chen Sirui

### 艺术策划

#### Artistic Planning

经理 Manager

张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager

康殷銓 Kng Eng Chuan

黄瑞浚 Ng Rui Jun

### 音乐会制作

#### Concert Production

舞台监督 Stage Manager

李晉丞 Lee Chun Seng

助理制作经理 Assistant Production Manager

李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician

Ahmad Hafiz Bin Berkath

梁斯宁 Leong Celine

技师 Technician

Muhammad Harry Farhan Bin Roslie

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 Intern

邱溪宁 Khoo Sze Ning



## 业务拓展

### Development & Partnership

助理经理 Assistant Manager

邓秀玮 Deng Xiuwei

## 财务与会计管理

### Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员（采购） Executive (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

## 人力资源与行政

### Human Resource & Administration

经理（人力资源） Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理（乐团事务）

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理（行政）

Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员（人力资源） Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

## 行销传播

### Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

马雅欣 Ma Yaxin

高级执行员 Senior Executive

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant

周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 Intern

庞星熙 Pang Xingxi

## 新加坡国家青年华乐团

### Singapore National Youth Chinese Orchestra

经理 Manager

林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 Assistant Manager

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

## 产业管理

### Venue Management

助理经理 Assistant Manager

林家進 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

## 会场行销

### Venue Marketing

助理经理 Assistant Manager

王丽婷 Ong Li Ting, Jaslin

高级执行员 Senior Executive

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

Co-presented by



Supported by



Partners

Official Airline



Preferred Bank Partner



A Partner of



[sco.com.sg](http://sco.com.sg) | [snyco.com.sg](http://snyco.com.sg)

